DICHIARAZIONE INFORMATIVA SUL VACCINO

Vaccino anti-COVID-19:
cosa è importante sapere

Many Vaccine Information Statements are available in Italian and other languages. See www.immunize.org/vis

Molte schede informative sui vaccini sono disponibili in italiano e in altre lingue. Si prega di visitare www.immunize.org/vis

1. Perché vaccinarsi?

Il vaccino anti-**COVID-19** può prevenire la malattia da **COVID-19**. La vaccinazione può aiutare a ridurre la gravità della malattia da COVID-19 se si ammala.

La COVID-19 è causata da un coronavirus chiamato SARS-CoV-2 che si diffonde facilmente da persona a persona. La COVID-19 può essere una malattia da lieve a moderata che dura solo pochi giorni oppure una malattia grave che richiede il ricovero, terapia intensiva o un ventilatore per aiutare la respirazione. La COVID-19 può anche portare al decesso.

I sintomi della COVID-19 possono comparire da 2 a 14 giorni dopo l'esposizione al virus. Un soggetto può presentare sintomi lievi, moderati o gravi.

- I sintomi possono includere febbre, brividi, tosse, respiro affannoso o difficoltà respiratorie, affaticamento (stanchezza), dolori muscolari o corporei, mal di testa, nuova perdita del gusto o dell'olfatto, mal di gola, congestione o naso che cola, nausea, vomito e diarrea.
- Sintomi più gravi possono includere difficoltà respiratorie, dolore o pressione persistente al torace, nuova confusione, incapacità di svegliarsi o rimanere svegli e pelle, labbra o letti ungueali pallidi, grigi o di colore blu (a seconda del tono della pelle).

Gli anziani e le persone di qualsiasi età con determinate condizioni mediche sottostanti (come malattie cardiache o polmonari o diabete) hanno maggiori probabilità di ammalarsi in modo grave con la COVID-19.

Dopo la malattia da COVID-19, alcune persone contraggono la Long COVID, una condizione cronica con sintomi che durano 3 mesi o più. I sintomi da Long COVID possono migliorare, peggiorare o rimanere invariati.

Le persone che sono aggiornate con i richiami della vaccinazione anti-COVID-19 presentano un rischio inferiore di malattia grave, ricovero e decesso per COVID-19 rispetto alle persone che non lo sono. La vaccinazione anti-COVID-19 è il modo migliore per prevenire la Long COVID.

Ricevere un vaccino anti-COVID-19 aiuta l'organismo ad apprendere come difendersi dalla malattia, e riduce il rischio di malattia grave e complicanze. Inoltre, i vaccini anti-COVID-19 possono offrire una protezione aggiuntiva alle persone che hanno già avuto la COVID-19, inclusa la protezione contro il ricovero in ospedale se ci si infetta nuovamente con COVID-19.

2. Vaccino anti-COVID-19

Il vaccino anti-COVID-19 aggiornato al 2024–2025 è raccomandato per tutti i soggetti di età pari o superiore a 6 mesi. Ciò include le persone in gravidanza, che allattano al seno o che stanno cercando di rimanere incinte o che potrebbero rimanere incinte in futuro.

I vaccini anti-COVID-19 2024-2025 per neonati e bambini dai 6 mesi agli 11 anni di età sono disponibili ai sensi dell'Autorizzazione all'uso di emergenza della Food and Drug Administration (FDA) statunitense. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle Schede informative per i destinatari e gli assistenti.

Per le persone di età pari o superiore a 12 anni, i vaccini anti-COVID-19 2024-2025, prodotti da ModernaTX, Inc. o Pfizer, Inc., sono approvati dalla FDA.

Il vaccino adiuvante contro il vaccino anti-COVID-19 di Novavax (formula 2024-2025) è disponibile ai sensi dell'Autorizzazione all'uso di emergenza da parte della FDA per le persone di età pari o superiore a 12 anni. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla Scheda descrittiva per i destinatari e gli assistenti.

- Si raccomanda che **tutti i soggetti di età pari o superiore a 6 mesi** ricevano un vaccino anti-COVID-19 appropriato all'età, aggiornato al 2024-2025 e approvato o autorizzato dall'FDA.
- **Alcune persone, come coloro che soffrono di condizioni mediche o stanno assumendo farmaci che influiscono sul sistema immunitario,** possono ricevere dosi aggiuntive del vaccino anti-COVID-19. Il medico può consigliarla in proposito.

U.S. CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

3. Consulti il medico

Informi il medico che eroga il vaccino se il soggetto che deve essere vaccinato:

- Ha avuto una **reazione allergica dopo una precedente dose di vaccino anti-COVID 19**, o presenta eventuali **allergie gravi e potenzialmente letali**
- Ha avuto **miocardite** (infiammazione del muscolo cardiaco) o **pericardite** (infiammazione del rivestimento esterno al cuore)
- Ha avuto una **sindrome infiammatoria multisistemica** (chiamata MIS-C nei bambini e MIS-A negli adulti)

In alcuni casi, il Suo medico potrebbe decidere di posticipare il vaccino anti-COVID-19 fino a una successiva visita.

I soggetti con malattie lievi (come il raffreddore) possono essere vaccinati. Se le malattie sono gravi o di media entità, inclusa la COVID-19, è opportuno in genere attendere la guarigione.

Il vaccino anti-COVID-19 può essere somministrato contemporaneamente ad altri vaccini.

4. Rischi da reazione al vaccino

- Dolore, gonfiore e arrossamento nel punto in cui viene eseguita l'iniezione, febbre, stanchezza (affaticamento), mal di testa, brividi, dolore muscolare, dolore articolare, nausea, vomito e gonfiore dei linfonodi possono verificarsi dopo la vaccinazione anti-COVID-19.
- La miocardite (infiammazione del muscolo cardiaco) e la pericardite (infiammazione del rivestimento esterno al cuore) sono state osservate raramente dopo la vaccinazione anti-COVID-19. Questi rischi sono stati osservati più frequentemente negli adolescenti e nei giovani adulti di sesso maschile. La probabilità che ciò accada è bassa.

Alcuni soggetti possono svenire dopo le procedure mediche, compresa la vaccinazione. Informi il medico se avverte capogiri o presenta alterazioni della vista o ronzio nelle orecchie.

Come per qualsiasi farmaco, esiste una remota possibilità che un vaccino causi una reazione allergica grave, altre lesioni gravi o il decesso.

V-safe è un sistema di monitoraggio della sicurezza che Le consente di condividere con il CDC come si sente Lei o la persona affidata alle Sue cure dopo aver ricevuto un vaccino anti-COVID 19. Può trovare informazioni e iscriversi a V-Safe su **vsafe.cdc.gov**.

5. Che cosa succede se si verifica un problema grave?

Una reazione allergica può verificarsi dopo che il soggetto vaccinato ha lasciato la clinica. Se nota segni di una reazione allergica grave (orticaria, gonfiore di viso e gola, difficoltà respiratorie, battito cardiaco accelerato, capogiri o debolezza), chiami il numero **9-1-1** e porti il soggetto all'ospedale più vicino.

Richieda immediatamente assistenza medica se la persona vaccinata manifesta dolore toracico, respiro affannoso o sensazione di avere un battito cardiaco accelerato, irregolare o martellante dopo la vaccinazione anti-COVID-19. Questi potrebbero essere sintomi di miocardite o pericardite.

Per altri segni che La preoccupano, chiami il medico.

Le reazioni avverse devono essere segnalate a VAERS (Vaccine Adverse Event Reporting System, Sistema di segnalazione degli eventi avversi del vaccino). Di solito è il medico a registrare questa segnalazione, oppure lo potrà fare Lei stesso/a. Visiti il sito web VAERS all'indirizzo **www.vaers.hhs.gov** o chiami il numero **1-800-822-7967**. *Il sito VAERS serve solo per segnalare reazioni e il personale VAERS non fornisce consulenza medica.*

6. Programma di contromisure per il risarcimento da infortunio

Il Countermeasures Injury Compensation Program (Programma di contromisure per il risarcimento da infortunio, CICP) è un programma federale che può contribuire a pagare i costi delle cure mediche e di altre spese specifiche per talune persone che siano state gravemente danneggiate da alcuni farmaci o vaccini, compreso questo vaccino. Generalmente, una richiesta di risarcimento deve essere inviata al CICP entro un (1) anno dalla data di ricezione del vaccino. Per saperne di più su questo programma, visiti il sito Web del programma all'indirizzo **www.hrsa.gov/cicp**, oppure chiami **il numero 1-855-266-2427**.

7. Per saperne di più

- Chieda al Suo medico.
- Chiami il servizio sanitario locale o nazionale.
- Visiti il sito Web della Food and Drug Administration (FDA) per le Schede informative sulla COVID-19, i fogli illustrativi e le informazioni aggiuntive all'indirizzo **www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/coronavirus-disease-2019-covid-19/covid-19-vaccines**.
- Contatti i Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Chiami il numero **1-800-232-4636** (**1-800-CDC-INFO**) oppure
  - Visiti il sito web dei vaccini anti-COVID-19 dei CDC all'indirizzo **www.cdc.gov/covid/vaccines/index.html**.

Italian translation provided by Immunize.org